INCHA

1096

ÉCOL

ROYA

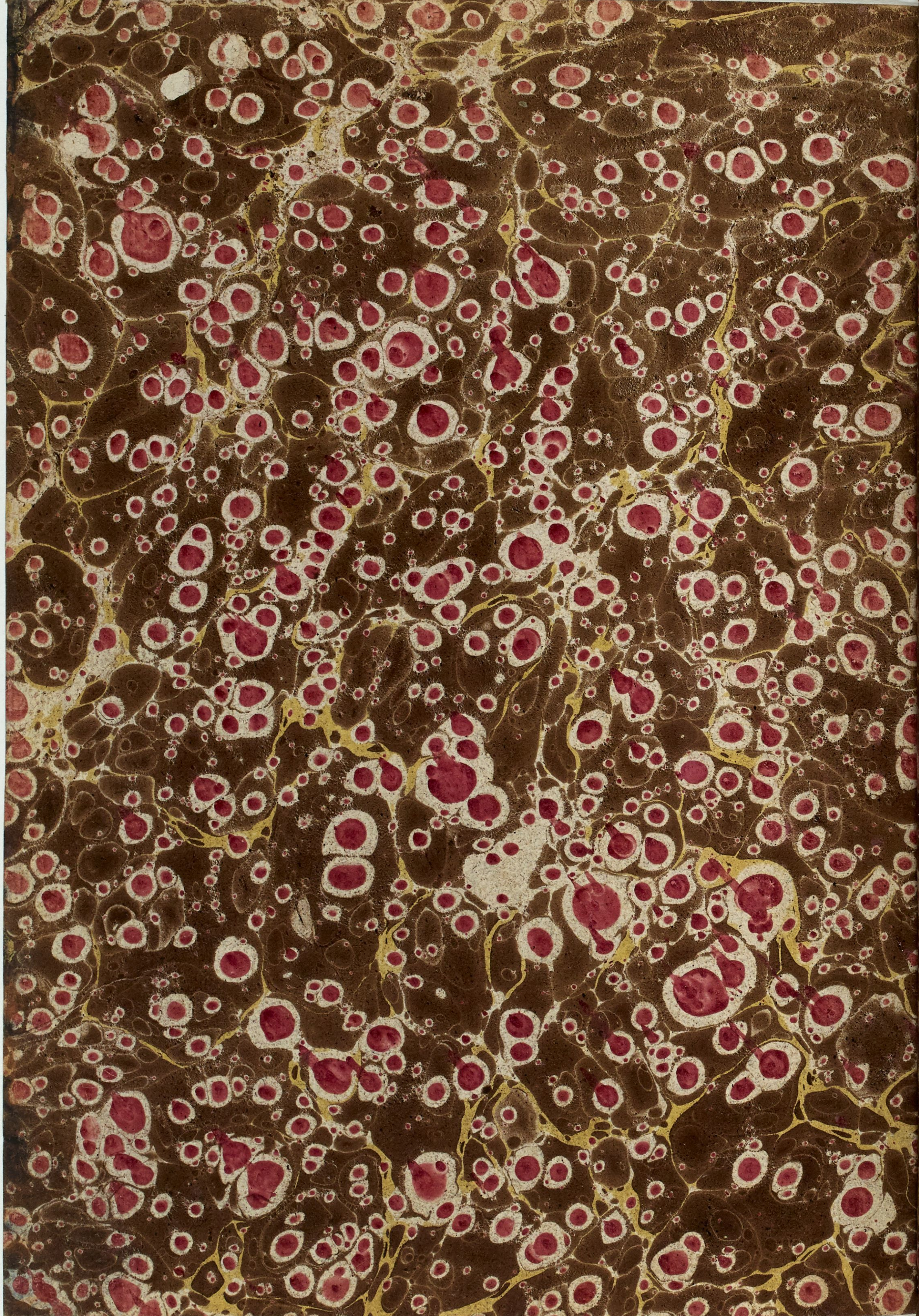
DES JEU

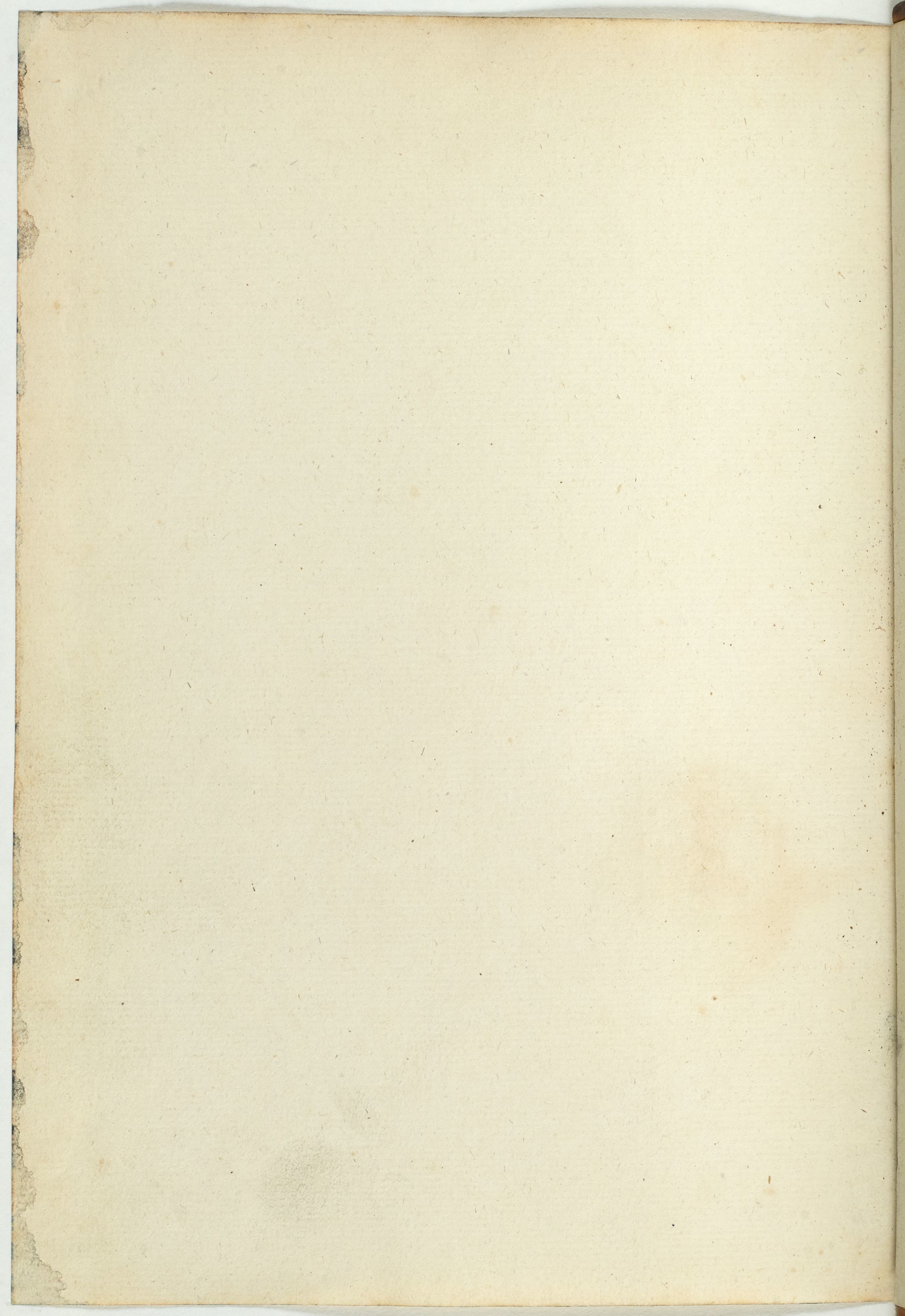
DE LANG

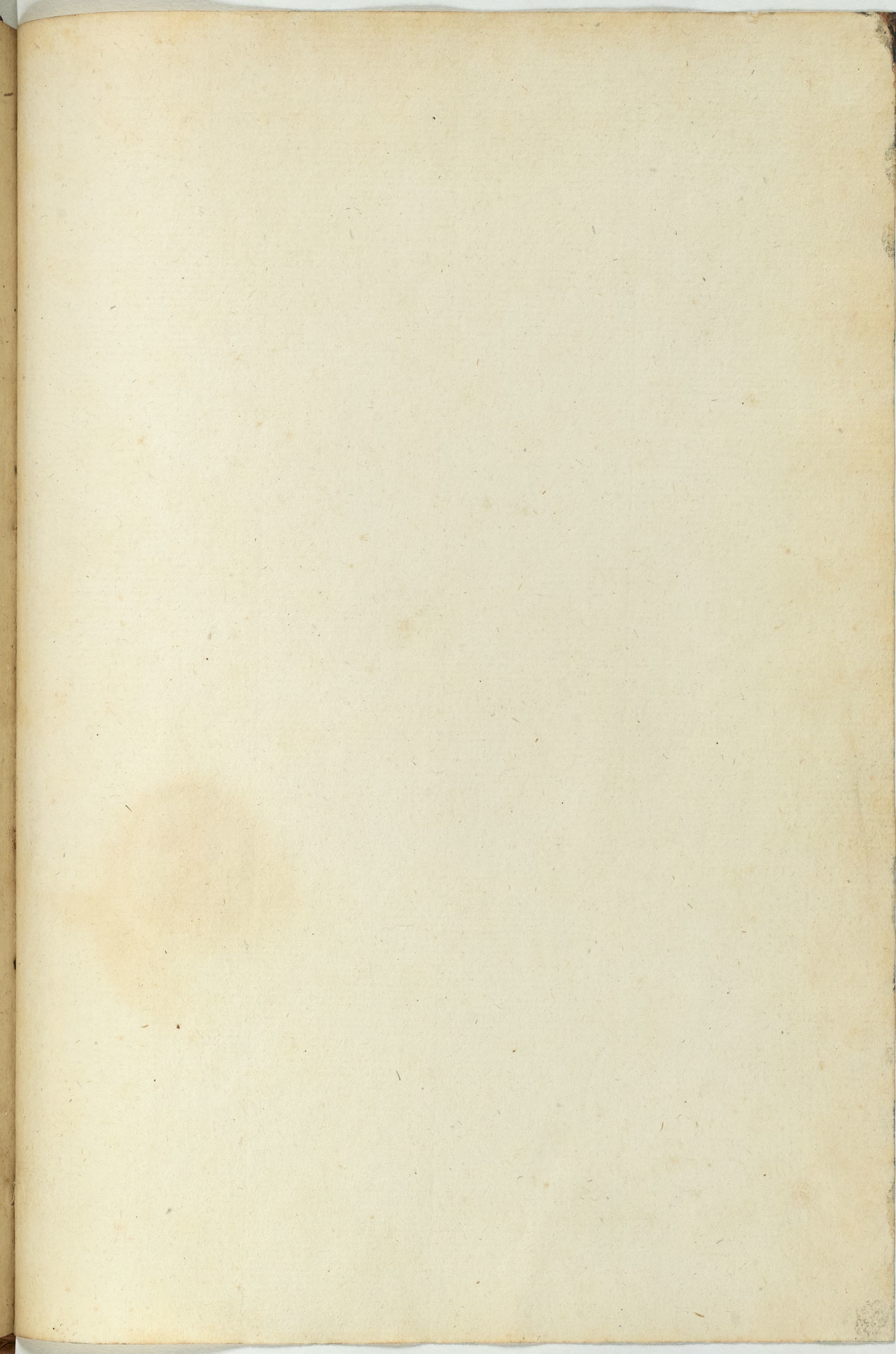
DE PAR



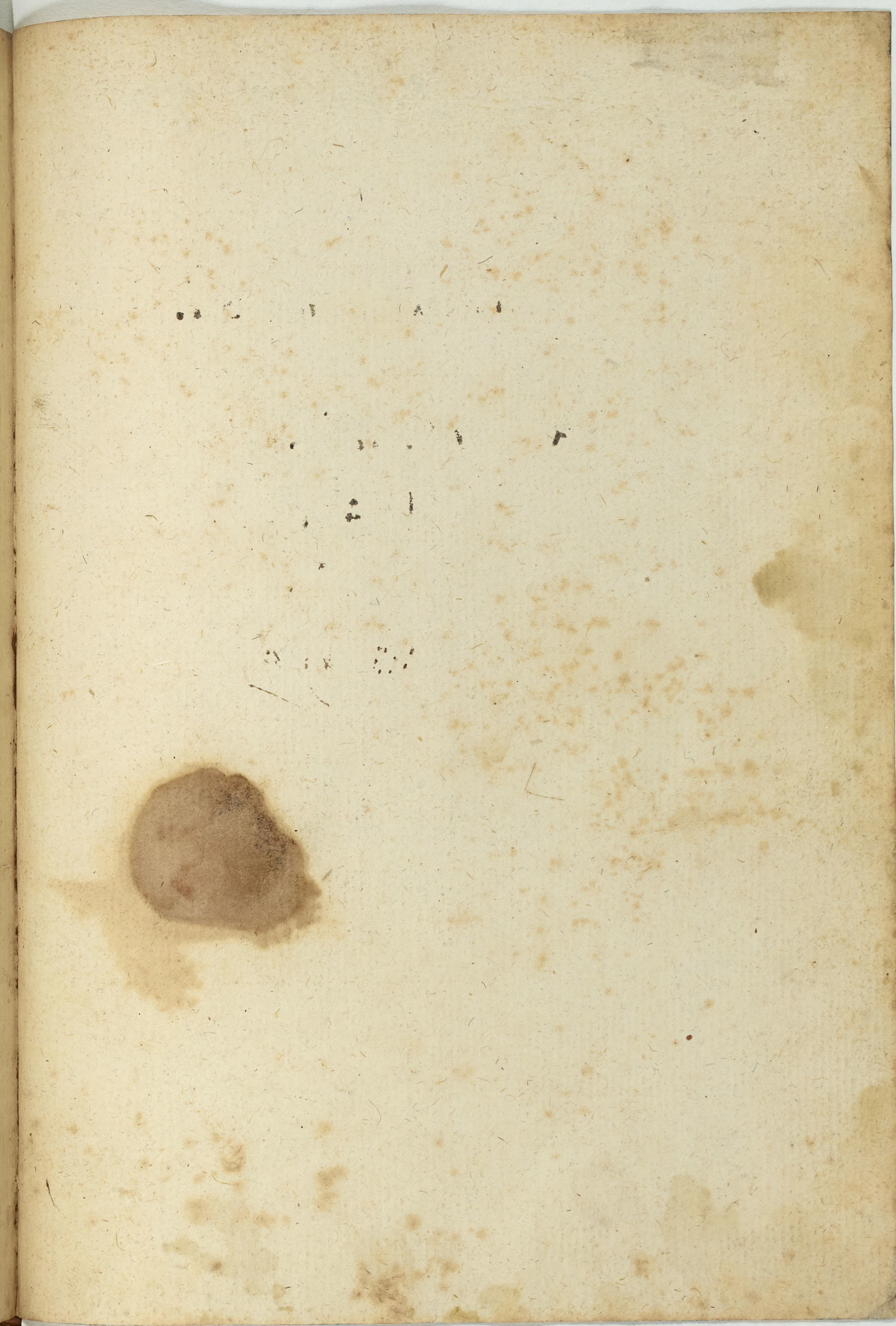








Ex Libris Defiennes - 1758. ——



Manuscrit N°. 54.

Recueil de lettres turques.

(انشاء)

بنی بابی قولنده طپسم اوده بکلربکیلره بارنور
سلطانم

عزتلو و مروتلو و سعادتلو حضرتلرینه حضوره گلسینم هیشم

اعتبارلرینه دوین عبودیت بیله دعا ایدرده و عبودیتم مبارك ایاقلرنه

صحتلرینه و وجود شریفلرینه اثنا ایتمك خیرده حفظ ایدوب یه دوب

اوزرلرده عمر و گور ایله بنم سلطانم اکر ایلی تویوربزم قلوب

شهرلرین قلامه اولسه قاه مفهومی جمله معلوم اولمشدر مضمونی

گنه اوزرینه مقرر ایتدوب پادشاه شهرینی کوندره سز دیه

تکرینورلسم حق فصلینی معتد ایدوب و پادشاه شهرلرینی

دیرمی ایلك اوقرو حضرتلری بیاراك ایله سلطانم

ما معلوم بنم تکیه قرنی ایله یورلوق قمه زوریجا

اونورا دونو تکیلرینی مکلوب شهرلری ایلی ارزا بو رمیه کری

ما معلوم باقی هوا دعا لطف





١ بدوه وزیر مرتضی پاشاده وزیر اعظم قلیچ قفتانه وصولی خبر اکوه

خاصه عزتلو و رفعتلو سلطانمک ازدیاد عزت و عظمت و امتداد قدر و منزلتلری
اثناسنده مواظبت اولنه رق ختم بنده کیه لازم اولدیغی خدمات همایونلری اوکنه
بذل قدرت و حمایت و صیانت فقرا و رعیت و مراعات صلح صلاح کمالینی
رعایته صرف مکنت قلنمسنه ایکی حضرت علیه قیرو لا [illegible] و عوارف
سنیه مشهنشاهیه هیبه بونسه لرینه عندم و اجدیبور یلادن خلعت
فاخره سلطانی و شمشیر باهره جهانداری دنیا ده درکاه عوی قپوجی باشیلرندن
حسین اغا نسبه لریله ایشبو ماه محرمک اون التنجی کونی ایرم اولاه و
ارقانده وصول بولمغله انواع اعزاز و اکرام و اصناف توقیر و احترام
ایله استقبال اولنوب خلعت فاخره کیوب و شمشیر قوشانوب سرور
نامحصور ایله امر شریف عالیشان قرائت اولنوب دولتلو و مرحمتلو پادشاهمزک
بولاسنه لری حقنده صدقیله دعا کرملری جبینه سی فقرا و فراوان
دولتلو عمر و وجود ایدیسونلر پادشاه هر بحیره عالی [illegible]
حضرت رب العزة جل شانه دن رجا [illegible] بودرکه دولتلو پادشاهمزک وجود
همایونلرینی اکدار روزکاردن مصون و مأمون و عمر و دولتلرینی کوندن
کونه افزون ایدوب سریر سلطنت پادشاهی [illegible] خلافت خسروانه
برقرار و ظل همایونه عاطفتلرین عامه عالم و کافه بنی آدم اوزرینه
استقرار ایدوب دنیا لرهر و فتح [illegible] آثار انوشه قدیمه لرینه ارسال

مصالح مشرفه مترجملری بو بنده اقدم مومی الیه قوللری بیننده
واردر اولوب هنوز توقیر و تحریر ایله تعبیر اولنوب مضمون مشرفین متعرض اولنمرینه
عدم وباده و تنظیم و عیاده بیورلیه بنده نوازلقلری قریب خاطر نشانه
بنده کم و عبد صدیقیم افکنده کا اولدقجه جدیده ولده خیر دعالری تکرار
اولنمقده حق سبحانه و تعالی وجود شریفلرین حفظ حفظلرنده مصون و عزت و
رفعتلرین کوندن کونه افزون ایدوب همیشه مظهر التفات شهریاری و تبیع
دنیه قیلدیم و کامرانه اولوب معزز و مکرم اولا بو عبد خالص الفواد
لری بو سرحده و احضار اولنلدی و قدر قشریه مرمتنه لیدوب نهایت سرحد
منصوره اصلاحه تعبیر و اهتمام و اطرافه جانبنه تنبیه و تأکید ایله صلح صلاح
مراسمی رعایت و عجزه و فقراء صیانتنه جد موفور تمام ایدوب عباد الله
حضورلرینه اسبابین ایله و دلیل عمر و دولت پادشاهی و دعا اولنمرینه جالشوب
تقصیر اولنمیوب اولنا قدر دفتردار عمر افندی جانبنه صدر اعظمه ارسال
سعادتلو [illegible] سلطانم حضرتلرینک مبارک خاکپایلرینه یوز سورلر
تقبیل و عبودیت و تمرین جبین قلندقدن صکره صحت صفر فنیر سعادت نظیرلرینه معروض
عبید حقیرلری بودرکه حق سبحانه و تعالی سعادتلو سلطانم حضرتلرینک عمر و دولتلرین
افزون و قدر و رفعتلرین التفات همایونه مقصور و معروف ایلیه اکر
بو قوللری اصالتدن شغلی تنجیار بیورلمغه لایق و سزا اولدیسه بیورلدیلیر
الحمد لله تعالی ما مر سلامته موجود اولوب لیر و نهایت سعادتلو و عظمتلو پادشاهم

عظیمت اقتدار حضرتلرینك دولت عمر و قوت و فتح و نصرتلری دعواتنه
مداومت ~~ایتمه~~ و اشتغال و سعادتلو سلطانم حضرتلرینك بر وقت مبارکه
میمنت قدوم سعادتلری لزوملری الجهتیه اعدای مهمه‌لرك تمشیتی موقوف
اولوب مرجودر که اثنای نصرتده صوت فیضناك ایلیوب قلوب عالمیانه
جوه الله ابلیاه اشتیاق رفتح و ظفر میسر اولمغله تمام عبیدی عالم اولاد
بوز اقلقلری معذور اولمه ایدی سردارلره متعلق دیباجه در
سعادتلو شوکتلو و عظمتلو سلطانم حضرتلرینك همیشه جنت حق قدیم پر
تدبیر اصحابی وزیرلری موافق تقدیر به تغییر و شمشیر ظفر تأثیرلری عامهٔ
ممالك اعدای مبین تسخیر قلاع کشای ملك و کذا مقصودلری و الله یؤید
بنصره من یشاء جویبارینه سبز و سیراب و جمیع کار و بارلری موافقهٔ
رضای ملهم الصواب اولوب و عالمیانه اشتغال اولندوغی آیناسیله
جرم بینه ثنا خواه و رفع دقیقه افکننده حالصم الثانی اولنیور که
سعادتلو دولتلو سلطانم حضرتلری طرف ماهر [illegible] جمیلهٔ
مجبه حسنه سرتی اثر وروده اولیان دیم [illegible] ترقیب و انتظار اوزره
ایکن شاه کمراهك سر عسکری اوردو زمین جاه اسلامیه ایله یوز بلالله
عسکر ظفر نشانمله آفتاب برفع ایلیه فرقی صناله شکسته و بادشرق ابنه
شنا باه و مما هجهٔ اعلاء نصرت انجاملری خورشید رخ کیمی صبحگاه
روز قصاقدره شمس منفرده نما باه افاقه رو رشنا خنده جبیر

افق منیرده طلوع ایده آفتاب مانند سعد قیامتده نشاه و قیام
وساعت دلیر و برهان اولوب اوله کوه امید مختشیر وجیش و برخاش عسکر
قزلباش بدمعاش بی تاب پر اضطراب و باالضروره کوتاه وعاری البسه
کلته نزاکتا قلندوغی خبر فرح بخش علاقه نشاط عیانه جلوه تازه و کرور
نشاطه بی اندازه ایلام ایدوب طالع همایون و جلال شاهانه قیام و دوام
و اقباللری ادعیه سنی فقد و غنی و بروز زیاده ایلمشلر و رفع سبحانه
و فتح جنت فتح مرهور به غزا کرتن مبارک ایدوب عمر و شکرین توفیق
زیاده و همیش مراحلات علیه کوزتین فوق الاراحه خطر اماه ایدوب
همیشه هر غیر کرنالو اعدای دین و دولت شکسته اور وشمناه مکدر ملزم
اولمقده حی اولمیه ز بو شه حضرتلری سلطانمک عن صمیم القلب خواهشی
دوام عمر و دولت انضللری و بو بنده قیام جنانی عندم اقباللری اولدیغی
معلوم حضرت عالی الشتوار و واقف العسیار یورلشدر و دو ذخیراندن
وعدة غیری و حضرت عالیلرینه مجروح اولتوب اضطرابنه عظیم تشویشیم
بو قدر اولدیغی حصه قاضی الحاجات و مسیر المرادات عن قریب
انواع فتوحات جمیله ایله سالم و غانم سعدوهم جانبنه توجه و عودت
و ستوع ایلیدی کما فی بلاد اطرافی حکومت اعتکری مستر لیعه ارزوم
واصر و کبد و خزانه تربیا انتظاملری سکلنه و آخر ایلیه امیدم نا هست
جهانه بقان حاجتم یاننه اقبال همیشه هم عنیتر یا سر حضرت همراه و ظفر

رهبر توفیقی رفیق عالی همتی عزم ایلمیشدر همیشه همراه اوله باد و ذدلی
محلسنه صرف اولنه جوق نباد که دنوج عامهٔ عالمیانه نافع اولوب مروتلو
سلطانمزک وجود شریفی و عنصر لطیفلرین جمیع خطالردن محفوظ ایلیه
امین ایمی ازمانده بو قوللرینه کندی مستطاب لرین وارد اولوب بودفعه
جوق سنجاق و قیچ عالمیان محض رحمتم اولدی مروتلو سلطانمزک وجود شریفلرین
جمیع خطایادن محفوظ ایلیوب عمر ابدی و سلطنت سرمدی ایله معمر ایلیه
امین و باربکر پاشا منیع قیچوله بابی سعادتلو و مروتلو ولی النعم
سلطانم حضرتلرینک مبارک حاکپای مرحمت بخشلرینه و تراب اقدام سعادت
نقشلرینه انواع تعظیم و اکرام ایله و اصناف توقیر و احترام ایله دوما
وجهره سای قلیدقدن صکره معروض بنده قدیملری بودرکه جوق سنجاق و قیچ قدرتلو
سلطانمزک وجود شریفلرین خطالردن حفظ ایدوب همیشه باهر اولوب منصور لریم
مع الطاف الهیه ده وذات همایون حفظ و صیانت الهیده قنیتی اقبالریم
بادپایه اولوب روی زمین مسخر قبضهٔ تدبیرلری اولمق ایلدکلری و جمله اعدای
مقهور و مغلوب شمشیر قلیج کینه کذار اولمق و عالمین هر وقت اجابت قرین
ونس حالنده مکتوب و خلاصهٔ اوراد اذکار اخلاص قلبلر ایدوکی
جنب رب العالمیندن و اقتدار حامهٔ عالمیانه قدوم میمنت لزوملری بنجه
فتوحات جمیله ظهورینه مترقب و مترصدلردر امید در که عون عنایت الهی
برله فتح و نصرت مظهر اولالر الی نهایة الدوران مذکور لساه

حماه

جهان پناه اولان منصب عالیه‌یه تشریف بیوردقلری خبرین کوش هوش جان

ایله استماع اولندقده بر مرتبه سرور اولمشدرکه تعبیری و تقریری ممکن دکلدر

حضرت مسبب الاسباب دن دوام دعا و نصرت عمر بیوره‌که سعادتلو سلطانمی

بو منصبده زیاده دولتله کورمکی میسر و مقدر ایلیه امین مقصود پاشادن صدر اعظم ٣٥

مصطفی پاشایه مکتوب سعادتلو و مروتلو و مرحمتلو سلطانم حضرتلرینک حاکپای

شریفلرینه یوزم سوروب انواع عبودیتم عرض اولندقدن صکره انهاء بنده

بنده‌لری بودرکه حق جل و علا شوکتلو و عظمتلو پادشاه ظل الله حضرتلرینک

قدم سعادت ایاقلرین سریر سلطنت مصیر قرارینه دائم و عزتلو سلطانمک

وجود شریفلرین صدر سعادتده قایم ایدوب دولت علیه‌نک نظام امورینه اولیا

و عباد الله فقرالری و مصلحتلری انجاز اولنه همم و قدرتلرین کوندن کونه

زیاده ایلیه امین بنم مرحمتلو سلطانم الحمد لله بو طرفلرده هر وجهیله امن و فراغ

اولوب مشایخ عظام و علما و صلحا شوکتلو و عظمتلو پادشاه عالم پناه حضرتلرینک

دولت عمر و بقالرین ادعیه‌سنه مداومت و امرا و اعیان و سایر قول طائفه‌سی

طرف سلطنتدن هر نه که فرمان اولنورسه اطاعت و انقیاد اوزرنده اولوب رعایا و برایا

آسوده حال اولدقلرین معلوم سعادتلری بیورلمق عن جانب صدر اعظم بروده ٣٠

والیسی پاشا معتمد وزیر اعظم اولدقده مرحوم صالح پاشانک قرنداشی

باعث تحریر ورقه مخالصت کستری بودرکه سزلر هر وجهیله رعایت

و التفاته لایق و حری و مکرمته مستحق بیلور و محللرنده خدمت و وجوه کلمکر

مأمول اولدیغی بنده‌لرینی اولمغین حالی طرفندن همایونه بادی هیچ سماعی
عنایتی طرف شریفلرنده رواله اولمشدر مشرف وسعی بوسیلرین ایله مشرف
اولدقده هر وجهیله منظور انظار کرنمایه‌لری اولوب لوله مزبوری
الینه اودیغی امر شریفی موضعنه ضبط و تصرف ایتدرلمه‌یه باعث وسایر مزاحمی
ایتدیکی امورنده بر له کرمی و صرف حسن همت بیورمه‌لری مرجو در که ذکر الیه
بنده‌لری صفقه هرنه مرتبه لطف کرمله‌ری وجوده کلورسه طرف مخلصی یه عاید
اولوب موجب عظیم و باعث تأکید مبانی محبت عمیمه ایدوکی مقرر در باقی همیشه
ایام عمر و دولت و هنکام عز و سعادت مستدام باد شفاعت نامه صوبتیدر
برای اده کیمه حبث مکنون و اعلکربش عنایت سبحانه قرین حرم و هر ایام
صمدانه رهین اماکن اولوب طواف بیت الحرام و زیارت روضه خیر الانام
علیه افضل الصلوة والتسلیم نیت خیریتی ایدوب متیسرا علی الوجه
متوجه و دولنه اولمغله ورق محبت بر رقیمه [illegible] سعادتم
مانوسلری ایله مشرف و مستعد اولدقلرینه اوزرنده نظر عنایت اثر ایله
دریغ بیورلمیه شفاعت نامه طلب عذر الجوبه مقتضای قباحت
نافهمی ورتبه بیوقدم اعالی فضولانه دجاسیله تصدیع حضور و درکاه
عالیلرنده جسارت اولندوغی فرمی تسامح اولنوب نعمیلی دست تندی ودق
تیاد کلی اعالیه شمیم عنایتلری در حواشی اولنوب عرض امیل سلطانی
دنیا و کرتوله و الا التیرته انکی ائنذوی معا و شعشعته بیلوب بیور سمه

٢١

٣٣

کستاخ

گستاخی: جسارت ایدرم بو فرمان عالیشان کریم الشانکدر شیخ الاسلام

وصدر اعظملره مناصبدر دولتلو سعادتلو سلطانم حضرتلرینک لشانه

دولتلرینه لشایانلرینه که مسندنشین و ارباب جاه و بو رتبه جلیله اصحابی فهما تقدر

هر قدر تعظیم و اجلال و تبشیر زیکریم و اقبال ایله وضوحیله انتهالی قلدرقیق

مشکله ~~شیخ الاسلام و صدر اعظملره مناصبدر~~ دولتلو سعادتلو

وعلی همتلو سلطانم حضرتلرینک حالکری کیمیا غبار وجلیلری دعتبارلری صوب

عزتم اوله مزید قصوریله بولدوغی جیبو دیم مالیه وجهه وقفیه فرسوده

قلندقجه معروض بنده دیرلر بودرکه جنت حضرتلرم خلاق سلطنتک

مصباح دولتلری مسان دولته بر رونق و پر اشراق ایلیوب وجود

بیهوده قالمش معمولریم کتابلرم گورنش گروه ... مصون و محفوظ

ایلیه بو بنده اقدم عبد الله بک قوللری بو دیله طرف سلطنتم علیه دن بو نسنه لرینه

حلقه فاحره ایله ممتاز و بیرم ملاقراله مکتوب امر ایلدیلری ایله سرافراز

ایلیوب کتابی عسکری حفظ بلریم خدمت همایونه سعادت معروضیه سیروزنهار

بذل اقتدار ایلیه سرچوبوری للعفو بولنه دکیم اغوردیم دولتیه خرج

وخاغاته صرف ایتش وجانده تقصیرات اولمیوب برموجب فرمان شریف

اولکی معدود نشر دردیم و اهمال امر محال ایدوکی علم ایتنه ازالرینه خفی

ونهان دکلدر حضرتم یاری هرحالده یاری قیلوب سعادتلو سلطانمک دائی و

تدبیر کریمی سعادتلو قرینلریم موافق رضای شهنشاهی وخشنود حضرتم ...

[illegible]

پناهی ایله سعادتلو سلطانم صاغ اولسون همتی ایله بن قوللری جانبنه
شمعلرینه نیسان وعنبر اوزره ایکی طرفده وقرح وقبر عنبر افزوده
امر شریف عالیشان ایله غازی قوللری وارد اولوب وصفوه مسترحم مشحونه
بوسنه لریله طواف کعبهٔ علیا مفتاح ذوی الاختلاج اجازتی ایله مراد
وزیارت سید الانام علیه افضل التحیه رخصتی ایله محصل المواد
بیورلمشیدی حجی وصول میمنت موصولنه جمیع کرم، طاروی شناوری دیله
وویهٔ عمر ثناگری وقوع سبلاه ایدرک جمیع عبودیت کمال عطا عند
موضوع ومرسم اناینم سمت اجابه مرفوع ایلیوب سعادتلو سلطانم
کوکب بخت همایونلری بر رفعت درخشان ومهر جلالتلری افق معادتنه
تیز تابان اولمیه بابنه دعوات خالصات وعرض حاجاته اوقات درهماته
اول حضرت رب العالمین تیر دعا مزین هدف اجابه قرین وسهام ثنا مزین
بوتهٔ ارادهٔ رهین ایلیوب همواره سعادتلو سلطانم معین وظهیر ووقایه
ونگهبانلری اولدر انشالله بعونه الملک المنان عن قریب الزمان
عتبهٔ عالیه قدسیه‌یه یوز سوروب اقتضای امل واقتضای مافی البال در
حضرت دیانت ادیب احمد لبیب اثار امید مزین التذ حصوله نقش
اثر وجهرهٔ مقصود مزین مرآت صورتنه برد ایلیوب الطاف کثیر انه
علی ذلک قدیر وبالاجابه جدیر باقی احوال ملازملرینه معلوم اوله
قوللرینه مشالله سیدیله باقی فرمان افندمکدر سلحدار باشاده

٢٣ مصر والیسی حبیب پاشایه یازلمشدر حضور همایونه آکهدارلرنده

اولوب مدینهٔ منوّره مشرّفهدا استیقاع الی یوم الآخره مجاورت

اختیار ایدیم مکتوب مخالصت احمد خلیفه بنده‌لری و تلویحات همزکی عنایت

علیه خسروانیلرینه مظهر اولوب مصر محروسه‌ده صنع یومی بکرمی بارمه وطیبه

ایله بهره‌مند اولوب بلادم مشرّفه اخراج ایلیوب اوله جانبه منوّم اولمشدر

لمثال السید المکی بلاد علیا مشرّف و تبوسلری ایله مشرّف اولدقده ما مولیدرکم

مرقوم بنده‌لری لیله و یولده بلادم همایونه شهریاری لعینه مجلّه قید

اولوب نظرق لیزو ایلیوب نقصانه لعینه اولموق احتمالی فقیر بورطیه

تزوجل عمرو ممنونه اولمز معترز و رباقی و عیکر لاز قدر ولله الحمد

٢٤ سلحدار بک مرحوم طرفندن بکه یازلمشدر بو ورکم الیه

صدق اولده بعث ورقهٔ محبّت نما پاشا قوللری لیستانه شعرکتب

قدیم اکمکلیدرلری وصیت وله بیش قریه‌ انزکی همشیره فایده اولیوب عین

غیری بو محترز عملریک دخی قدیمی منظوریمز و مقدار رعایتیم و اعانتمز

اولده واجب لرعایه لریمزده اولوب هر وجهیله افراشی فایق

وقادم علیه لریکز لمحتنه للایوق شخص اولمغین مکتوب محبّتم با قید

اجابتم عفو و حصول علیه لرنیه ارسال اولندی مشرّف و صوعهنه الطاف علیه لرینه

ما مولدر که افندیم انتظامی راجع اثارلری مبذول و مشمول بیوریلوب

بو اخلاص الجنابلری رعایت خاطر بحوق مومی الیه واعیلرینه کما ینبغی

مرعی و مجتنب طوتلوب واقع اولان خصوصلرنده حسن معاونت و لطف و
فیض همملرین بیدریغ بیورریلمک بوبابده هر حالده صدوره کلان لطف و احسان
لرندن والتفات شریفلرین محضا جناب حق اهلیته عائد راجعدر صدر اعظم
کوپریلی محمد پاشا حضرتلرینه قائمقام حسن پاشا یازلمشدر عطوفتلو
اوغلوم پاشا جلیل القدر حضرتلرینک حضورلرینه موفور اولان و دعوات محصور لرین
صوبنه درر دعوات خالصات محبت آیات و عرض تسلیمات مودت غایات الحاقنده
ضمیر منیر خورشید لمعات لرینه انهاء مخلصانه بودر که استانبولده واقع
زاویه محلول اولمغین فضیلتلو شیخ الاسلام حضرتلری لرندن زاویه موضع
مخدومه مکتوب حسن افندی واعیلرینه توجیه اولنوب صورت رؤوس
همایون و موجبنجه بیان عالیلری احیج اولمغله موضع ضبط و تصرف ایدرلر
بابنده مکتوب محبت کرسز والرله قلمنه رشوت وصولنه ما قولدرنه زاویه مزبوره
موما الیه شیخ حسن افندی یه النه اولنان صورت رؤوس همایون و بیان شریف
عالیلری موجبنجه ضبط و تصرف ایتدروب اخذ و قبض ایتدرمیه سز باقی
ایام عمر و دولت باد مفتی قطعه ده اولدی قول مواجب ایچون رجا یازلمشدر
سعادتلو و مروتلو سلطانم حضرتلرینک جناب کرامت نصابلرینه و عالیه قلندر صکره
انهاء بنده بودر که جانبنده اولدی جیده قول ترقی بولنه وکی قطعه مواجبلری
اولوب برغیرنی کادله وکسیلری اولمیوب وقت قوللغلرده و مامور اولدیغی
محللرده دائم و دریای حمد فضله اولوب لکن برلاقی مختاج مجرم و المغنی

ورقهٔ عبودیتم تحریر و حاکپایلرینه عرض و ارسال قلنمشدر مزید مراحم
علیه لرینه موجود رکه محلسنه سعدتلو و مروتلو ولی النعمم سردار مکرم و دیر
دوشنیه ضمیر حبیب پناهی حضرتلرینه احواللرینه عرض و اعلام و شیتوی اولدقلری
علو قدرلری اقتضاسنجه همم بی نهایه بیلدرن قیدوله بیورلمق باینده ع غنیلری
رجا و الحمد عند الله دولتلو سلطان حمید و اجر جزیلی نائل اولمالریچون محققدر فرمان سعادتکدر

١٠ تهنیهٔ عید شریف مشعر هدیه ارسالنه تحریر اولنمشدر عفو احقر املا بنجه
بو کون کبی ایام ابرشمتک و عالی لرینه صحتهٔ لهی عید مستهدم اولدرکه بنم
عنایتلو قرنداشم صاحب سعدتم صدر اعظم اصف معظم حضرتلری قدیم و عا
جیلری اولدوغی نعم بیلی تهنیهٔ عید شریف ایچون حاکپایلرینه غبا دلرینه
ان الهدایا علی مقدار مهدیها مفهومی لعدینه و حکمه لمبای دلرساله
اقلمشدر امیدورکه اتصالی بیوریلوب حیز قبولده واقع اولنه عنایتم
بیوریلکرجه بو قولر مقداری؛ وجود اولدقجه غبار اقدام عنبر فاملرینه
لایق هدیه اقتدارم اولمز نهایت مرتبه قوربیمقدار کی؛ وجودم اوزره
جهد موسلیمان؛ اوزده رجز ملا هدیه معفوانم بیدر و الله تعالی اولدو حضرتلرینه

١١ جوقه ملبه جوقه ملد اولرقه تهنیهٔ ایچون دولتلو و سعادتلو وعی همتلو
سلطانم حاکپای نوتیا منالرینه روی عبودیتم مالیده قلندقدن صکره
معروض بنده دعاگوی بیوجود بودورکه انشاء الله تعالی کرم بخش اولدقه
سلطانمک وجود شریفلری حظ و خطرلردن مصون و محفوظ ابدیه

سایهٔ دولتلرینک لعقد عمر و ذخائر ایلمیه امیدم تسعدت عتبه جبایه ودرلح
بخش اولدقی نظر حضرتلرینه بکش . عالمپناهه مظهر اولوب اول مرتبه ع
قدر ایله شرف یاب اولملری مسموع عبیدانه کی اولدقیده ولحاق صفای
تازه وسرور بی اندازه حاصل اولمشدر حضرت رب العزت حضرتلرینک
ظل عدالت کلاله لطفلرینه صد هزار شکر اولسون بو نعمت بوبله حد اوزره
درگاهشه نیاز مندم که اول مقام عالی مبارککی ومجموع وانواع قدر
سعادت رهنمون لیسعین واینا التفاتی شهریاری مظهر اولوب کافه ثنیه
کاه بیوجه فایض الجود اولدقلری بو دفعه سلطانه عیدکلری تهنیه
ایچون ایپاله اولنمد حضرتلرینک عبارة اقلامی کیمیا اثرلری مسرت روشناه دیده
ورود نیاز غبودیتم حاکبیی کیمیا اثارلرینه مالیده قلمغه مقصد معروض نیشه
بیوصوب بو دوری حق جهت وعلا مؤیدلکو وعظمتلو پادشاه ظل الله حضرتلرینک ذات همایونی
ایاتلرینک سریر سلطنت صحت ابله ذوده وای عثمانلو سلطانی حضرتلرینک وجود شریفلرینی
دولتم وصحت ایله قایم ایدوب عید شریفلرینی مبارکه صد سعید وهمدوز دولتی
نوروز وعید ایلیوب صفای خاطر ایله هزار بو کبی عید وکورلره عز وقدرت
بله مقرون ایدوب همیشه نظر مشبهر یار رعیتی اثارلریله منظور اولمغله احبابلرینی
مسرور اعدای بدخواهلرینی همیشه سرنکون ومقهور اولمق ادعیه سنده اولدوغمز
حضرت حق وفیاض مطلق کوله ودلدانا ولکاه بنیاد درهماه درکاه چاره
ساز ذوه نیاز اولکورتی مروتکو لطفکتر هر حالده معین وظهیرلری اوله امین

باقیسی

یا معین و امین بوسن سعادتیمی مانوسلری ایله کماهی مسعود اولوب ارزوسی
صمیم قلب بنده کمینه اولوب علی الخصوص عید شریف اولمغله اوزه تشریفلری وجوه
عملوب قربان حالیلری صدورینه منتظر ایدوکنه حاکپای عالیلری علاقاتیله
کلکه کورش افتخار رمز همسر ایماه بو رساله همز اولوب حاضر و دقتی قولتریله ارزیم
بو رساله و هدیهٔ الحقیر حقیر و ضمونی اودنه حضور عالیلرینه بر بو فی جام موشی
ارسال اولنمشدر و صورتینه کستاخلقمز و قصورمز و امر عفولرینه منیل مستور
بو رسالهٔ مرفوعه فرمانه مسلک عنکدر صدارت تهنیه سی ایجون یازلمشدر
سعادتلو دولتلو سلطانم حضرتلری خاکپای کیمیا مثلرینه بخشلرینه فدوی
دعوات خالصانه عزمی و دولتم بنیاه و منشورات تحیات محبتیم نثار
رفعت عنوانلرینه ضمایر نکته ربایان عقلای زمان و خواطر عقده گشایان فضلای
دوران خطور ایتامش اوله لوحه جانبه اقلام محبتم نثار ایلمه ترشیح
وجریهٔ عرفانیه ارقام قصد و قدمم رسا ایلمه ترقیم اولنور نسیم صبای
مهر افشانه ذیل اهدای مسرتم مکافاه اولنده قدر صفحهٔ ضمیر منیر حقایق
برهانه اینهای اعلام و اداء اولنه بو دورکه دیده ترقب و استبصار
مرصد انتظارده مترصد اخبار سلامت اثار ایکن الحمد لله حسبه
طالع میمون مطالع عنبرینم مذکور اولدی ستاره بلند سعادتم بیوندلرینه طلوع
لبعوث صدارت عظمی ذات ملک صفاتلری ایله مشرف اولدوغی بشمعه
بو پیزنا تواله اندقلری هنگام ابتدای طلوع فلک صباحدر انتهای عزه

مشفق زوالی وكل رونق تضرع حالی ابتهالی سوسعت روضهٔ عفو اقتنالكز
روز بروز تمامی كمركبی شفكله تمامی دساه وش ، سادی اعماله ذنب بالكز
استغنا رضباه مثالی جواهر استمداد ياد ايلمه مشحونه مالامال اولمق و عالم لرينه
بالصدق والاخلاص مداومت لعنه اولدوغی ملحوظ بيوريلمه بكام
توبا داهمه كاد توخداوند كيتی نكهدا دتو عيد شريف تهنيه ايچون دعا عرضلمه 13
نعتلو مبارك سلطانم حضرتلرينك حاكپای اشرف اعلالرينه دعا قلندقدن صكره
معروض بنده بودر كه جناب حضرت فرد بيچون عمر و دولتكز افزون و عيد شريفكز
مبارك ميمون ايليوب واثنا بو يللر روز سعيد فيروزنه نائر وسرور قلدی ايچون بر
خاص ايكلك ميسر ايليه و عيد شريف بازار كونه اولمق مقرر اولمشدر و اثنا بو يكنك
امثالی ايامی دوقهای اغنا ايرشمز هميشه بنكو حصه للرين حدادن ذوالجلالكز
حفظ و صيانتی اولوب مراد لرينی دارينلرينی ميسر قيلوب شرف وعزتلو
نيجه نيجه بو يللر ايام محجنه بهيشته يدن رفاهيت و حضور ولمنشاحدی وفور
اولسنه اوقاتكز يابنده اولمقده حق ايليه شمع دحمتلو سلطانم بر آه محجنه
نشانه طرف شريفكزدن مكتوب امرلسلو بكز قلدو اولوب مضمونه خرجی
منحوسنه مأمور اولدغمز عملكز حفظ و حراست خصوص تنبه و سپارش بيورلمش
بوقولكزدن مقيد اولوب كنعا ربدكازهم قرار كه مكر و حيلهسندن احتراز كه
صبح و كه بيدار قرا و اللرمزدن جرفی دقوار كبی وقت صلوته و كه بر به قرار
ايليوب طوشمقه و اعدا بی و بنده احترازه اختياط شروط لازمه

وق



ونه لوید وکیل علی عالی ارار الزینه واضح روشنذر مخدومی محافظه‌ده بذل وقدرت
لعنته اولوب ایتاوده دلکشذه خصوصی منوره تکالیف واهالی وصرف
قدرتی تقصیرات اولنمز خوش سبحانه وتعالی عسکر اسلامک جیوشی سنین حفظ
ایدوب مکر عدو دونه بحور دهنا موج ایله بنی سلطنت سعد تلو سردارلر کرمی
حین بانت ممغیرنکش حاکیر نشر نیفلر یلکسر قیاب اولدعمرده جنده بیروه
وقیاصده افزونه التفات رعیتی ایدوب نوازش خاطرینه کله
حال الطفلرینی قصر ایتیوب مبذول ولمجایو بوروبلر **صدارت ترتیبه**
٧ **ایکنجه وزیر اعظم** اولدرکه بو قوللری ذوره شه سعد تلو سلطانمز دعای
دولتلرین ایدیوب لزینه عظیم البال نیشتغال لعنته اولوب تباشیر دولتینه
مترقب ایکن الحمد لله توفیق دولتمز یاری قیلوب اوقاتی کبار و صغاریمزی
عظمی ایله سلطنتی مزین ومشرق اولدوغی خبر بهجت اثرکه لسته فیضی
درکاه رب المهیمن العطایا شکر بلانهایه اولا دنمدر حصر تمامی
باری تعالی اول مستغفر علیه ده عمر طویل متر ایله مبارک ومیمون ایدوب انواع
عفو سورة معروفه ایلیوب حبیب عبد الله متنظر سعد تلو بک سرور البال
اولمغمزه حب اولیه بو مانعه ذات فخر پناه کبریا یه دعا دنیارده یوز بیوز
بنی مروفلو سلطانم بو قوللری فرمانه همایوننه بارکت هی لعنته مامور اولدغم
سرحد منصوره نک حفظ وحراستی وقول طایفه سنک ضبط وربطی وصلحه وصلاحیه
اولوبرشی رعیتی ونستیکا مقه بذل مقدور دوغمی ناممحصور لعنته بوز

اعتنا وکرم حق سبحانه وتعالی وانما توفیقی رفیق ایدوب رضای همایونه
پادشاهیه موافق عمللر وانواع یوز اقلقلری میسر ومقدر ایلیه لطف
عمیمه وکرمه احالت ایدهرز متولی بیوردیلورسه الحمد لله تعالی شمدیلکده
حالیا سرحدک اوجزلری وغزاة اسلامک اعلاللوی اولوب هر کس
حصول قلبلر ایله هالع عمروه شهریاری وعالیلرینه اشتغالی لطفیله اولدقلری
مقرر ودر انجمع بر وطرفنه صلح صلاحه زیاده رعیتی اولمغله سرحدیمز عالیدلری
محکم ضبط اولنوب برفرده حرکت ایتدیلمکر اولمیوب محال کشتغیلی یوز بوله
جنه لری الکیر وکلدر بو بنده اقدم مبارکه حاجیلمو بدرافندی اقدم محمد
عید کتخدا نما دنی اول ایله کلدی محلله زریع وباکاه وناوزلو اوغلاری
بیره قبوقلی اولدی بیدری عسکریش مقداری علولر ایله کفره حاسرین
ایله بلغراد قلعه سی قرنشکلو قلعه مزیدیه محلوق اولدی امرلق
واهالیسی اسیر گرفتار ایلمکر صدیله کلدکلری قلعه ده اولان غزای
اسلام اکاه وخبردار اولدقده متوکلا علی الله کفار کی افدنیه حرکت
هجوم ایدوب ایله کلرینه معجزه حضرت سید الانام ایله سکوده کلان
وشتمی دینی لامنهزم اولوب فرار ایتدکلری یرن قاره مجال بولمیه
جانب حاسر ملاده منحوسلری هیچ بیلنه کرنزاده اولمشدر ان شاء الله تعالی فیما بعد هر
احوال ظهور ایدرسه صحتی لعلنه خاکپای سعادتلرینه عرض اولنور بو قوتیوح
کوشه خاطر دوربین منبعی زیر همایه لرنده محیمی اولمامز بابنده فرمان سلطنتکدر

2

کمناه

كتخدا پاشا دخى كلوب احمد پاشا كتخدالقدن بو وزير سعادتلو سلطنتى ١٦
حضرتلرينك اخبار مسرت آميزلرينه منتظر و نگران ايكن ايرام اوقاتنده
مقرر نامه همايون مثابه سرح اولدى ملكوت اقبالو پاشا بو واصل
اولوب و مضمون منيفنده سعادتلو و عظمتلو پاشا حضرتلرى طول الله تعالى عمره
ودام مجده حضرتلرى ودولتلو حضرتلرى امراى كبيرى و صدارت عظمى
سعادتلو وزير كرام ابتداء پاشا حضرتلرينه تفويض و تقليد بيورلوب قلمرو
جنت نعيم لها يلدن وفق صدر عاليه قائم تعيين و تخصيص بيورلديغى
استماع دولت اقتهام بيورلمش بو بنده بلا اشتباه هلرى كمال مرتبه صنوف تحسينى
ومسرت دلشاد اولمغله جوق نبارك و تبريك مباركلو و ميمون و انواع
عز و سعادت مقرون اليه جميع عباد الله منتظر سعادتلريله مسرور اللهم
اولمغله حق اولمليه عنه حالا قرنداش پاشا هيله بو بنده لرى مأمور اولدقده
وجه لعلنده بو سر حد منصوبه نك حفظ وحمايتنه و قول طائفه سنك ضبط
وربطنه و صلح صلاح الكثير كى نيتين رعايتنه ولسن تكامنه بذل مقدور
وسعى نا محصورلعلنده بو زر اميد وارم كه جوق توفيق رفيق اعش اولد
ايلدم شمدى والى اولدقده ديو حفظ قلاع مملكت و ضبط و سياست
قول و رعيت امرينه و استقبال عسكر دفع رفعنه و حجانه ملكت
مهمات لازمه سنه تدارككنه و وجوه كلانه حد امكان صرف وسعه كرك سمع همايون
واصل اولوب مشكور اولمغله ايالت قربونه جنت مرتبه كرده مقرر قيلينه

ايالتى عثمان پاشايه ويريلدى ١٧

مفردنامه همایون ویرلمشدر انشاء الله تعالی مکتوب وارد اولدوغی ایله
وصولنده بموجب امر عالی ایالت مزبوره کماکان متصرف اولوب ولایتك
محافظه امرینه وجه مشرفکز مهمات ولوازمی تدارکنه و شرایط ودر
اولدوغکز امورده کما ینبغی مجد وساعی اولاسز و فیما بعد مکتوبکز ایله
اول طرفلرك احوالنی واخبارلری اعلامدن حالی اولمیه سز مافی
ایالتکزده فتوح مستحکم‌لر بغداد والیسی وزیر پاشایه یازلمشدر ١٨
حالیه طرف همایونمدن پاشا هیبه جدیده مشرفکزه التفاتم و توجه ظهور یافته
اولمغین اناطولی ایالتی جدیدا مکرمت و ماکزه عنایتم وسیواس ایالتی
دخی بتمامها محافظه سنه اولکه و دیر محمد پاشا جمعیتنه توجه بیورلوب
اوامرکونه صادر اولمشدر انشاء الله تعالی خبرلری وصول بولدقده سعادتم ایله جنبه
مشرفکز ایالتکزه توجه بیورلوب سیواس ایالتی پاشا مشار الیه کلنجه
متعلق تعیین وکدرلو اولنه نه فرقدن محافظه قاپچی اغاسینه کوندرنه ضبط وربط
ورعایا وبرایا دفع وعدالت لادع لعونته وشیبانس بیورمعه بذل
ولطف وهمتم بیورمکز مأمولدر وجنابی مشرفکز دخی اناطولی ایالتنه
وصول بولدقده نهایتجلیه کوزه مذکور اولدوغی دفع وعدالت سرمایه سعادت
دارینم لبدبیوب ولایت ومملکتی حفظ وحراست وانده اولدوغی کافه
عباد اللهك امن وراحت وحمایت وصیانتی بابنه صرف اهتمام ووقوع
واقدام بیوره سز که انشاء الله تعالی ایام دولتم پاشاه هیبه دمیده حال ده

دفعنکز

11

ودفعتکزه اقتدار وقدرت وعزتکزه ازدیاد تعبیرنام لوندره اولنور

بافی همیشه عزتم اقبال مستدام وبار غناده ولایته وش ده ولایته ٣٦

حالیا اشرف ازمنه ده مملکتکزه واردوغی مضمونلو هرنه ایسه

ورلش رمز او حسن لسب بالتمام معلوم مخلصی اولمشدر ومحبة آره

اولن هدایا کتردوب وصول بولمشدر حق سبحانه وتعالی مکافاتی

جزیله متو ایلیه وطرفکزدن اوزره محبتم دلایه فر مقتضا تکلیف

بوندن اقدم بغداد ایالتی بعضن اشتراکتی سزه توجیه اولنمشدر

وصولنه مأمولدرکه تأخیر بیورلیوب مجلا اول سرحده توجه وعزیمت

وحفظ حراست والایت وممالکی وحمایت وصیانت کافه عباد الله

رعیتی وبذل جهد همت وسعی جمیل وقدم سبیله کز انشاالله تعالی

حکومتی بامیمنتکزده اول طرفلک جمهوری اوقورت نظام انتظام

بولمق مأمولدر ذرهودرکه اولسیه کمال مرتبه وعن جمیله لری وجه

کلمه بوورکه حالیا بوطرفه ٣٧

وکلوب شرفنامه کز فلورین والهٔ اولنوب مضمونلنه فرمان شریف ایله کرید

جزیره سنده جیقلوب ثبتنده ساعته طوغری کملک اللنه اولنور فلری

زشتی دسیسه سی وورده دخول ایکوز لتنبیه آه بیورلمش خیرمقدم

خوش کلدوکز وصف دکلدیکز انشاالله تعالی مملکت وقلعه لری

وصولنه بسته ساعته توجه بیوب لدوغ لعنته کلوب واصل وسعی

جانبکزه واخبار اولنمق واللازم جلوس همایونه واقع اولدقده صدر

اعظمه اطرافه کوندریلان مکتوبدر بو وجهله الحالة هذه شهر سنه [illegible]

٣٨

واقع ماه رجب المرجبک اون سکزنجی کونی جمعه ارتسی سعادتلو وشوکتلو

پادشاهمز سلطان محمد جان حضرتلری وقت و اقبال وسعادت اجلال ایله

تخت عالی بخت عثمانی وسریر خلافت وصدر معدلت قرارنی ، امر مشروع واتفاق

جمهور اهالی ایله جلوس همایونلری اولوب بو کونلری امر عالیلری ایله

وزارت عظمی و وکالت کبری خدمتنه تعیین اولنمغله دین و دولت و ملک

ملت خدمتنه مشروع اولنمشدر صحیحا ؛ دینی عمر و وقتلرینی وقف وکوکلرینی

و مبارکم

بو مقوله خدمتکار ذیل ایلیوب بو قوللرینی توفیق الهیه سن رفیق و اقتضای

مجد خدمتنه عنایت نامتناهیه سن بدرقه طریقم بر توفیق ایدوب

دولت علیه و محکمه عیار اسدنا فی سود فیض انواع خیرلو خدمتلرده

بولنمرز نصیب ومقدر ایلیه امین بحرمة سید المرسلین ایدوب جلوس همایونه

سرور و مفتخر [illegible] اثری عموما ممالک محروسه لرینه اعلامی لازم

و امر مهم اولمغین حاله جلوس همایونه مژده سکر امرنی بعیله

حضور عالیلرینه ارسالی اولنمشدر و صول و خطبه و سکه نام نامی و القاب ساتی

همایونلری ایله مشرف اولدقدن تحت حکومتکزده اولان قصبات و قراده

تماما ایدوب و قلعه لرده طوبلر اتدروب [illegible]

وقوعه شکرانه [illegible] و بالله

ایدن

12

ایدرم جناب حقه حمد وثنا بیحد ایله و ولی نعمتم و قدر و قیام

قدر و خدمتلرینه دعا ایدرویکز کورص محمد بك ده طمشوار والیسی ۲۹

ایکن بدوه حافظ وزیر کنعان پاشا ایالتلو عوثلو وسعادتلو وعلی پاشا عالیقدر

حضرتلرینك حسن تدبیر موفور و مکارم مشهورلرینه مزید اعزاز و اکرام و فرط توقیر و

احترام ایله دُرر و عطیات مجبور کونه وعدیسلیم موقوم قروغ لری فرح صحت ضمیر

منیر صورتسیدلق لهن محلصه بوورکه طمشوارلد کدعا از ب تمادی یول ولی ضمیره

عوق ایتدریلوب اول جانبه ارسال اولنمد قلریش علی بونده اقدم تقصیرلرینه

طرف سرنعلرینه اعلام اولمش لیدب الحالة هذه براوغلوم ضمیر منیرلرینه اولمیه که

مقدما ازولی قرملتلری بوولایتلره رخنه و قتوح فتنوالی اولوب مملکتی

ولایتینی خراب و غارت ایلدکلرندن غیری طمشوار قلعه سنی الکمکه مجره

والطارفنه قلاع و پلنقه لری اکثرین خلل لیدوب وحده زیاده قائلر دوکوب

مملکت محروسه علی الغفلة ایصال و ضرر کونکونه ایلدکلرینه علاوه عالمباشر و نزول

کندو مجرتمز ورحتن بیتوده قلعه سکی کفارالنه قلمیه وکوالطارفنه یکیش وارد

و هنکر وصرا اودش و بوتیره یکرزیچه نیچه کر کلو پلنقه لرکه ال هذالان خرابه قالدی

عوء بتر ایله اولنبی کرتلام قرارم ایلیه بو یوزدوه طغیان و عصیان ایلمدوکیچ

استلاعه ضرر و لهانتری سبقت ایتمشی بر الابی فرض لسبرین مشترکه دوکیچ

ملاحظه ایدر اینه هیچ اعتماد اولمیوب وه فکر حیله لرینه امین اولمیه اولورم

ویا فود تکرار تجربه و امتحانه حاجت اولورمی قالوردی و المحصر من جرب

المجرب خلدیه الغزاة مغناطیس الفتوح اعنی جمیع دولتک کا جبایه‌سی بر اولوب

ملاذ بنا، والحق بلکه مثابه‌سنده در فرقه ضلال ضلالی حالا لا کلام عسکر ضلالتمع زهید

و اوده سکز عدد و طوب اژدر پیکر ایله طمشقله ایچنده ورج قوناق محلنه

اوتوروب متحصن عسکر تدارکنه اولدوغی محقق اولوب بوده طرفلرینه

خبرگاه سوتی تمشمه بکر محافظه‌سی ایجاب ایدر بو درلو حرکت و دهشت بوغیلکی

و ذعما و ارباب تیمار بر فوج و فوج اولجانبه گیتمک مراد و اتمشلر ایکن مجدد احتراز

و احتیاط وار در هیچ منع ایدوب و بو وجهله گیتمه لرینه اجازت ویرمیوب

انواع تأکید و تهدید ایله بو جانبلرین محافظه ایدوکه چو جمله‌سی جبوک و قهرک

الیقویوب مملکتی حج قوناقی زمانه و کلدر مرجی اولدی حذفن کورکه هیچ و عشقور در

بوقده خصوص مزبور انلره قاله صوقناه جمعیت کیدر لردی اما بو دیارکه

گس بار بحنخ بر و کیفیت اصلا بلکله طمشولدوه بر اوج منار قتلرینه رضا ویروب فیه

بوبابده عقاب و عتاب لازم کلوربیسی بنج کیمز و بعضیله متکفن اولوب و، دکه قمیتی

بو بوزوه لبستمالنده قلیت بهلی کو حله البعقوب حو قابر اولمادقینی اوغلوم تمشمه بکر

حالیمی بو طرفلر احتیاط ایله محافظه، مجاهدین العباد ابا سنتی اردکه ملاعنی

اوصلون سانوم لعنته بوده‌یه مشغول اولموغ احتمالی وار ایسه دهدی لفنیه تو نیجش

اولورسز مقدر اولدقه ظرفنه کلدر عاقبتنه منجر اولجقی علاقی البعقوب بیلوب

والاده سیمی دیی بو طرفه کلیوب ایام دوقزانی مبارک هیبه اوزلوق امور

حاله مرقه البلاد قالموغ والفرا الهوپسی بوسنه فوجی اولمبوا دیر عسکر منبوره لر

اکلنده

وارقه‌کاری اولنه‌رق تعمیر وترمیمنه دخی اقدام وسعی موفور اولدوغی
غیرت وجودت کاملانه خدمات مبروره‌کز حضور فایض النور شهریاریه
مشکور اولدوغی ودعای اجابت اثرلرینه مظهر ومنظور نظر کیمیا اثرلری
اولدیغی مبرهن ومسلم عمروه وقت وبو وقایع غریبه‌نک لکن ابتدای
حادثه ده وتیماری همایونه نشر ماه جمادی الاخره‌نک یکرمی اوچنجی کونی
مقدار قدیم لغمنه برشت عامره ده اجرای احتیاط بالمعمور قیوولق
دزدار ماکوی وقلعه علی پاشا حضرتلری اوجانه رولانه قلعه‌ده ممکن نوبتی
خبر وسلاحی ایله وصولی خبر ایلیه نوشته مبارکه‌ده وتیماری همایونه
ایجوه تعمیر واهتمام برمنه لرده اضعاف مضاعف اولمقدر جمله‌ده
برر اون ایکی قطعه بورطونه بابدوریلوب والتی قطعه دخی ماغونه
ویریلوب وتیماری همایونه تکمیلی مقدار قدیم لغمنه تدارک وتکمیل
وبونلرک ایچنه بکلیری وسپاهی وزعما وارباب تیمار ودکلر بکلیلری قوللری
عوده حرج ایله نوشته اکر کیملر واکر مهمات عسکر تدارک وتکمیلنه اصلا
دقیقه فوت اولنمیه‌رق جناب شوکتلرنده دخی مقبول وملحوظ اولدوغی
نه وکه جبلیتکزده مرکوز اولان وفور غیرت وحمیت اسلامیه مقتضاسنجه
وارقوتی بازو همت نیتی بوایه وکیمی ایسه کلد وکلزی مثال لعنته
اوغور همایونه شهریاریه مأمور اولدوغکز خدمات همایونه بذل مقدور
ایلیه‌سز وجوه کاملانه کلید وسعی مبروره‌کز مقابلنده نیجه النفات وترحیم

پادشاهی مظهر الطاف محمد لیشتیه اوکلدر باقی همواره اوله وجود
جمیدالسجایا مظهر عطایای بی نهایه و اهب العطایا اولمغله حیات اولدیغی
تهنیهٔ ایجوه یازلمشدر شیمدیکی حالده بو مخلصلری بیتیشبه هکذا شیمعه
بر صاعقه سهمناک و بر ندای دردناک یتشدی مرهم جگرکوشه کز والا رحنا ووه
سرای بقادن انتقال ایدوب بو دار بلا حضرتنه روضهٔ جنانه گتدی فیلوب
انا لله وانا الیه راجعون نیجه چاره امور دار روزکار حضرتنک درگاه
واهب بلا مالدر التماس کلمی بودرکه جناب سعدتکی نصابکزه عمر طویل و اجر
جزیل ارزان قلیوبره امین بحرمة سید المرسلین فاما حق علیم و ربی بو حوال
لنسه غنی بر وجه تأسف و تألم واقع اولدیکی تقریر و تحریردن قابل و کلدر اجرم
واحد القهار کی امرینه رضا وه غیری چاره اه انشالله تعالی بو اوده بنمو زکه
اجری عند الله ضایع اولمیوب مثابه فاجور اولدکر **تهنیهٔ سعدنقاف**
حالیاعی تأبیدلامی سبحانی و حق بو خیفات صمدانیه ایله مجد وفات لریکوه
ترتیب و ترییدی سرور انجام و معتبر فرجام قصدیه شروع اولنمش الحمد لله تعالی
علی حسن التجمید ایله اولدی ارباب اخلاص و اصحاب اختصاصه اکثر اولمیه تهنیه
من تقدیم ایتمک فرض عین لابدی بناء علی هذا حذفه مزبوری باکمال نسطه
اولا اتتمید ایکوه تنبیه لری اراله مخصوص قلمنه رشرف وصولیله شرایط تهنیه
صور بوقدر الحبور تقدیر الوکلی و بلا امکان او ایدوب فایده مشربنمی
عنصر لطیفلریی ملاطفین احتیاد ایله انشالله تعالی عمومدم ایدیب بو خالص

العفاد و لربه

القول ولرینه بهجت کلمه حاصل اولمغه میسر اوله مبشر او ولچی مرسوم

بیت پاک عالی پناه حضرتلرینك شنلکنه جمله بختلرینه نهیب اعلا مجیوه

جالب اولدوغی حالده رفیع و زمانه ایلیه وقت مبارکده و میمنتله نوایح

حلولنه سعد نو پاک همزک برشهزاده جوانبختلری کتم عدمدن کرایه

ظهوره قدم بصمغله فیمابعد خلیفه نك شکرانه سی ممالك محروسه الممالکه

اولدی عبید شفقتم معنا حالده بیجوه اولمغه حمد وثنا به اشتغال ایدوب

وهدیه بهیه نك اعلا مجیوه شهر تزیینی اولمغه معنا قدم اولوب بوجه

مسرم دست نگار ابناء اعلامه موجب مظاهر ثنا ماتی وکافه ائمه اولمغه

ایجوه امر شریف جهانه مطاع ولدوا اولوب و مژده سین وفق همایونك

حذوقته میراخور اودی کفعه ن لطف بنیه لرینه مرحمت همایون اننه واصل

ایدوب اول جانب ایلچی دولت اولمغه وقته موقوف کمر وکلای حاضر

عزمی قلمنه مشرف و صوحه فرماه جلیل القدر موضح تمهید وشکر وسپاس

قلدالله وقلمه لرده نوب وتوقفلر ایدرکن وسوق سر معنا لعنتیه

تزیینی لسعودیه یدی کونه یدی کیجه انواع شنلکلر ایدرکن مسرتی

قدر الهیه نك شیان عمره وفرح ایدیورلر ایجوه دعای خیر اثنیه سز

سعدتلو مروتلو وعطوفتلو

سلطانم حضرتلرینك جلوه گاه همایون کامرانیده مطلع خورشید ماننده اولدقلری

فیلسوف مشتر کاهلرینه توقیر وعلامه بوس محترمه ثانوس تیقیری و قراسیم

خلوص بنده كه تفهیم قلمه قدرتی صفحه اكمر عالده حقّه قسمت لربی لدنیه بو عبد

~~وهو ضعیفی~~ ده فیجوی خالصی طرفندن فسیم عبد تشمیع مرحمتی و احسانلری

مشوّل حال بنده كمینه قبله اولوب المنّة تتوبج سا و قدر و علو قدرلری

بره كاتبلر نعم عشیه حصه مند اولوب بیر و دهر رمحی و كشتكار علو قدیجانب

غرقلو قبله و تمادی ایام سعادت اجلاللری دعواتی خلوص بالی الیم و وظیفه

نظیفه ایام و لیالی ایدوكم حضرانی منظالم عین ندر و ستر لیتهالی و درگاه اجابت

مآبه للایزاله مرفوع اولوب تمهید بنیانه دهر و تشیید اركان سعادت و تأكید

وس طوله و بنا و اختلاری مبرو عنقریب الزمان مبارك حالیی شرفیلر بیله

مشرق اولمق مقدر ایلیه كه نیجه نزم كبی بنده كه محلصانه خالصی الحسانلری

سا دوقم و سعد تلرندن اسود و داختر بو للای غیر و لابنع لطف حق

سلطانی حضرتلری اعلی اوقاته و اداركه سعدت ملكلری اعلا سلولری

ولدوا اولوب بو دعا فولدی حالده دفع سوكده سرخوسیجا

وقت حضرتلری مبارك وجود شریفلری كندو حفظ و پناهنده متلایی

سا سعدتلرینده بوا دنا دعاجیلری اوزرنده اكسك ایلمیه اویح

بحرمت سید المرسلین و حبیب رب العالمین

٣ ٤

علو و شیو جلیل القدر حضرتلری جعفر فو رلرینه خلوص و الدن

نشر و زیده زیاده مقتدره دعوتی مقدمی مقصد و قرعاتی فواقف

اعلاء و اكتراع و رواجی نقطعی و اخذاع التحف رسی حطر

عطر

عطوفتلری لطفلرینی فقیر عندنده صحیفه ضمیر منیر انعاف تابانه لرینه مخلصلری ،
بو ورقه کر کونتاکا دلرمزه بیلور کیمدار خاطر اقدسلری اولنوب سیمه تحریر ش
لمکتب المتعال وجود عدیم مقام سلامتده متمتع اولوب واطلاع عمر و ذر
بارت هی وقیام هنکام فرصت مشتریار اوعیه‌سنه ملائم دوستانه
صادقانه ترغیبا وجود جناب والا لاثنه بکریش انتفاع قدر فیضلرینه
مواظبت لعنته ایدوکمز بلا ریب در بنم رفیقلو فقناشم اقسام وهدیه
ودزهیبه وری ومنه ولفریسکر شرف ورود بولمدر عنزنده فیله
دلکیر اولمشزدر جنب دوخر قایلرینه اولانه قیر ومحبتیمز بو مرتبه
ایدوکی قلمکزش هدر ایلی اولماه مکتوب فوو مخصوصلری مطالعه
نفس مواصله ایدوکم علمکز تفیلرینه اشکاره و رهر باد وکاتبر عالیه و موالام
ولفیه لری بیر دنی بعد قیون
بنم سلطنم محموده لری ورقه عبودیم بله حاله دو دنیانه
ارسال اولمشدر لری شوق الوصول متوقفه و ما قولکرته وروفنکه
خیر قیس حصول کتفریله وبالجمله لستشفاع ایدوکم مکتوبمزکی اثری
حاصلتن قصه اعتکر کمک از خزاین فیضالرتشه هر حاله دوام
ما فی الباب ورقه بشرناملرنیج لستماع ایلدکچه از دیاد مراتب علیه لری
ادعیه سنه بالاتکاسر اولمشدوغی معلوم عرم سیولیه صومستعانه دیو
حضرتهم بونیع بویله رجا اولنور که بعد البیع اقبالیه معدلتله فضیر

دتوقیع وکار وعملاریم شرعیه سربنه وطابق ایلیه فرمان سلطانیدر

١٠٩٦

لحلی

فی ٣ ماه لولیوس

شربة الجحیم

١٨٥٧



